

1906-11-05

FAKTA

Dokumenttype:
Brevudkast

Sprog:
Engelsk

Modtagersted:
Berlin (Tyskland)

Omtalte personer:
Juliette Willumsen

Arkivplacering:
J.F. Willumsens Museum
Arkivkasse: C/II/1 - Salgsprotokoller,
Udstillinger 1893-1929

DOKUMENTINDHOLD

Der er en mulig køber til tre af Willumsens værker, som er udstillet hos Galerie Eduard Schulte i Berlin. Willumsen skriver til Schulte, at han er villig til at sælge Sol over Sydens Bjerge for 3.300 Mark. Han meddeler desuden, at Buksepigen ikke er til salg, og at Askeurne med en sørgehøjtidelighed tilhører Juliette Willumsen.

TRANSSKRIFTION

5 Nov. 1906.

Hr. Eduard Schulte

I have received your letter of 4/11 06. And I see that some person are going to buy, if he can get the following three things to the price of 4000 Mark.

I am sorry to tell you that it will be impossible, because N^o 89 · "Junges Mädchen in Hosen." Steingut mit weis Glasur is not for sale att all. (the (worth) is 600 Mark)

N^o 2 · Berge unter der Sonne des Süden" the prize for this can only be 200 Mark cheaper, that means. 3300 Mark.

N^o 84 "Urne "Trauerfeier" is not mine. I shall to day ask the owner¹ if she will sell it to a lower prize, and beg her to write directly to you.

I hope we will have a better chance the next time.

My best compliments

Yours very truly

J.F. Willumsen.

if you write again, please do write in english.²

¹ Juliette Willumsen

² Den sidste sætning er skrevet af Edith Willumsen

5 Nov. 1906.

Hr. Eduard Schulte

I have received your letter of
4/9/06. And I see that some
person are going to ~~buy~~ ^{buy}, if
~~no~~ ~~2~~ he can get the following
three things ^{to} ~~for~~ ^{the price of} 4000 Mark

~~It~~ I am sorry to tell you that
it will be impossible, because

No 89. "junges Mädchen in Hosen".

"Steingut mit weis Glasur" is
not for sale at all. (the ~~price~~ ^{worth}
is 600 Mark)

No 2. "Berge unter der Sonne des
Juden" ~~Will~~ the ~~preis~~ ^{only} for this
will be 200 mark cheaper, that is
~~can~~ ^{only} means. 3300 Mark.

No 84 "Ume" "Trauerfeier" is
not mine. I will ~~immediate~~
~~immediately~~ ~~immedately~~
~~immedately~~ I shall to day ask
the owner if she will sell it
to a ~~low~~ lower price, and beg
her to write directly to you.

I hope ~~that~~ we will have ~~at~~
a better change ^{on} the next time

~~Respect~~ My best compliments
yours very truly

J.F. Willumsen

if you write again, please
to write in english.